

மு.தயாளனின் நாவல்கள் - ஓர் ஆய்வு

மகேந்திரன் கோவர்த்தனா

பதிவிலக்கம் : EU/IS/2018/AC/220

சுட்டெண் :CS8620



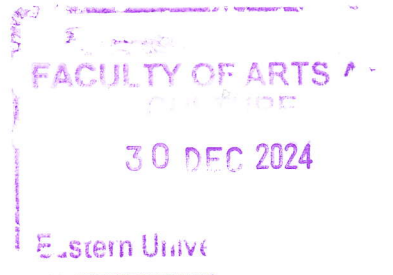
FAC1538

Project Report  
Main Library, Eastern University, Sri Lanka



கிழக்குப் பல்கலைக்கழக கலை கலாசார பீடத்தின் தமிழ் கற்கைகள் துறையின் இளங்கலைமணி தமிழ்ச் சிறப்புக் கற்கை நெறியின் ஒரு பகுதியினை நிறைவு செய்யும் பொருட்டு இவ்வாய்வுக் கட்டுரை சமர்ப்பிக்கப்படுகின்றது.

தமிழ் கற்கைகள் துறை  
கலைகலாசார பீடம்  
கிழக்குப் பல்கலைக்கழகம்  
வந்தாறுமூலை  
இலங்கை  
2024.



## முன்னுரை

தமிழ் கற்கைகள் துறையின் இளங்கலைமானி சிறப்பு கற்கை நெறியினை நிறைவு செய்யும் பொருட்டு “மு.தயாளனின் நாவல்கள் - ஓர் ஆய்வு” என்னும் தலைப்பில் இவ்வாய்வுக் கட்டுரை அமையப் பெற்றுள்ளது. ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு குறிப்பாகப் புலம்பெயர் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு பங்களிப்புச் செய்த எழுத்தாளரான தயாளன் நாவல்கள், சிறுகதைகள், கவிதைகள், கட்டுரைகள் எனப் பல்வேறுபட்ட காத்திரமானப் படைப்புக்களை தந்துள்ளார். இவரது படைப்புக்களுள் நாவல்கள் பற்றியதாக இவ்வாய்வு அமைகின்றது. இவரது நாவல்களின் உள்ளடக்கங்களாகக் காணப்படுகின்ற ஈழத்து யுத்த சூழ்நிலையும் அதனாலான இழப்புகளும், புலம்பெயர் தேசத்தில் தமிழர்கள் சமூகத்தில் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள். ஈழத்து, உலக அரசியல் நிறுவாதம் சார்ந்த ஒடுக்குமறைகள், பெண்கள் சமூகத்தில் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகள், பாரம்பரிய நம்பிக்கைகள், சாதிப் பிரச்சினைகள், ஆசிரியருக்கு இருக்க வேண்டிய நற்பண்புகள் போன்ற பல்வேறு விடயங்களையும் அதனை சிறப்பான முறையில் வாசகர் மத்தியில் கொண்டு செல்வதற்கு ஆசிரியர் கையாளும் பல்வேறு உத்தி முறைகளையும் இவ்வாய்வு ஆராய்கின்றது.

இவ் ஆய்வானது ஐந்து அத்தியாயங்களைக் கொண்டிருக்கிறது .அத்தியாயம் ஒன்றில் ஆய்வு அறிமுகமும் அத்தியாயம் இரண்டில் புலம்பெயர் இலக்கியங்கள் தொடர்பான அறிமுகம் மற்றும் மு.தயாளனின் வாழ்க்கைக் குறிப்பும் இலக்கிய முயற்சிகளும் ஆராயப்படுகின்றன. அத்தியாயம் மூன்றில் தயாளனின் நாவல்களின் உள்ளடக்கங்களும் அத்தியாயம் நான்கில் தயாளனின் நாவல்களில் காணப்படும் ஆக்க கூறுகள் மற்றும் உத்தி முறைகளும் ஐந்தாவது அத்தியாயத்தில் இவ்வாய்வு தொடர்பான தொகுப்புகளும் மதிப்பீடும் இடம் பெற்றுள்ளன.

# பொருளடக்கம்

## விடயம்

உறுதியுரை

நன்றியுரை

முன்னுரை

## அத்தியாயம் 01

1.1. ஆய்வு தலைப்பு.....	1
1.2. ஆய்வு அறிமுகம்.....	1-1
1.3. ஆய்வு நோக்கம் .....	2-2
1.4. கருதுகோள்.....	2-2
1.5. ஆய்வு பிரச்சினை.....	2-2
1.6. ஆய்வு முறையியல்.....	2-2
1.7. ஆய்வு வரையரை.....	2-2
1.8. ஆய்வு மூலங்கள்.....	3-3
1.8.1 முதலாம் நிலை தரவுகள்.....	3-3
1.8.2 இரண்டாம் நிலை தரவுகள்.....	3-3
1.9 இலக்கிய மீளாய்வு.....	3-3
2.0 ஆய்வு ஒழுங்கமைப்பு.....	3-4

## அத்தியாயம் 2

2.0 புலம்பெயர் தமிழ் இலக்கியங்கள் (நாவல்கள்) அறிமுகம்.....	5-9
2.1 புலம்பெயர்வு.....	5-5
2.1.1 புலம்பெயர் இலக்கியம் ஓர் அறிமுகம்.....	6-7
2.1.2 புலம்பெயர் நாவல் வளர்ச்சியில் தயாளனின் பங்களிப்பு.....	7-9
2.2 மு.தயாளனின் வாழ்க்கை குறிப்புக்களும் இலக்கிய படைப்புக்களும்.....	10-20
2.2.1 எழுத்தாளர் அறிமுகம்.....	10-11
2.2.2 இலக்கிய படைப்புக்கள்.....	11-20
2.2.2.1 நாவல்கள்.....	12-16
2.2.2.2 சிறுகதைகள்.....	16-18

2.2.2.3 கவிதைகள்.....	18-19
2.2.2.4 தொகுப்பு.....	19-19
2.2.2.5 கட்டுரைத் தொகுப்பு.....	19-20
2.2.2.6 மொழி பெயர்ப்பு நாவல்கள்.....	20-20
2.2.2.7 ஆங்கில சிறுகதைகள்.....	20-20

### அத்தியாயம் 3

3.0 மு.தயாளனின் நாவல்களின் உள்ளடக்கம்.....	21-63
3.1 உள்ளடக்கம்.....	21-63
3.1.1 ஈழத்து யுத்த சூழ்நிலையும் அதனாலான இழப்புக்களும்.....	21-32
3.1.2 புலம்பெயர் தேசத்தில் தமிழர்கள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள்....	32-40
3.1.3 ஈழத்து மற்றும் உலக அரசியல்.....	40-48
3.1.4 நிறுவாதமும் அது சார்ந்த ஒடுக்குமறைகளும்.....	48-52
3.1.5 பெண்கள் சார்ந்த பிரச்சினைகள்.....	52-55
3.1.6 பாரம்பரிய நம்பிக்கைகள்.....	55-58
3.1.7 சாதிப் பிரச்சினைகள்.....	58-61
3.1.8 ஆசிரியர் ஒருவருக்கு இருக்க வேண்டிய நற்பண்புகள்.....	61-63

### அத்தியாயம் 4

4.0. தயாளனின் நாவல்களில் உருவமும் உத்திமுறைகளும்	
4.1 ஆக்கக்கூறுகள்	
4.1.1 நாவலின் தொடக்கம்.....	64-66
4.1.2 கதைக்கரு.....	67-68
4.1.3 தலைப்பின் பொருத்தப்பாடு.....	68-70
4.2 மு.தயாளனின் நாவல்களில் உத்திமுறைகள்.....	70-101
4.2.1 பாத்திப்படைப்பு.....	70-81
4.2.1.1 முதன்மை கதாப்பாத்திரங்களும் துணைகதாப்பாத்திரங்களும்.....	71-73
4.2.1.2 முற்போக்கு கதை மாந்தர்கள்.....	74-80
4.2.2 மொழிநடை.....	81-84
4.2.2.1 பாத்திரங்களின் உரையாடலில் பேச்சுநடை.....	82-83
4.2.2.2 சொல்லாட்சி.....	83-83
4.2.2.3 பிறமொழி சொற்கள்.....	84-84
4.2.3 வர்ணனைகள்.....	84-92

4.2.3.1 பாத்திர வர்ணனை.....	85-89
4.2.3.2 இடவர்ணனை.....	89-92
4.2.3 உவமைகள்.....	92-94
4.2.4 கதைநகர்தும் பாங்கு.....	94-101
5.0 தொகுப்பும் மதிப்பீடும்.....	102-104
உசாத்துணைகள்	
பின்னிணைப்புக்கள்	